



Pavia, data del protocollo Oggetto: Attivazione di una procedura di selezione per l'affidamento di un
Tit VII Cl. 16 incarico individuale di prestazione occasionale o professionale.
Proponente prof. Michele Murgo.

AVVISO DI SELEZIONE n. 2/2025

Incarico individuale di prestazione d'opera occasionale o professionale presso il Dipartimento di Giurisprudenza (art. 7, c. 6, d. lgs n. 165/2001 e s.m.i.).

Il Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Pavia, Prof. Michele Madonna, ai sensi dell'art. 7, c. 6, d. lgs n. 165/2001 e s.m.i., del Regolamento dell'Ateneo in vigore dal 30 gennaio 2007 e preso atto della delibera del Consiglio di Dipartimento del 19 marzo 2025, che accerta l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al suo interno, intende affidare a un esperto di particolare e comprovata specializzazione un incarico individuale di prestazione occasionale o professionale avente per oggetto funzioni altamente qualificate nell'ambito di:

Svolgimento di attività di traduzione dall'italiano all'inglese di sentenze e relative note da pubblicare negli International Labour Law Reports.

Oggetto dell'incarico: Attività di traduzione, dall'italiano all'inglese, di sentenze e relative note da pubblicare negli International Labour Law Reports.

Durata dell'incarico: mesi uno

Titolo di studio richiesto: Laurea in Giurisprudenza o in Lingue e Letterature straniere

Requisiti professionali: specifica competenza, comprovata esperienza di studio e di ricerca in relazione all'oggetto dell'incarico, accertata sulla base dei titoli e delle precedenti esperienze lavorative.

I titoli valutabili e i relativi punteggi ottenibili sono i seguenti:

- a) esperienza nelle traduzioni dall'italiano all'inglese e viceversa (sino ad un massimo di 30 punti);
- b) esperienza nelle traduzioni in materia di diritto del lavoro (sino ad un massimo di 30 punti).

L'attività prevede un compenso di € 2.200= lordo percipiente.

La spesa graverà sul progetto "DIRLAVCERT – Quote certificazione contratti del bilancio del Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Pavia.

Le domande di partecipazione (allegato 1), con la presa visione dell'Informativa del trattamento dei dati personali (allegato 2), accompagnate dal documento di identità e dal curriculum vitae et studiorum in formato europeo (allegato 3), oppure utilizzando il modello editabile reperibile al seguente link:

https://unipv.portaleamministrazionetrasparente.it/contenuto17621_modulistica_746.html -

dovranno pervenire al Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza, sito in Corso Strada Nuova, 65 – 27100 Pavia **entro le ore 12:00 del giorno 9 aprile 2025**, con una delle seguenti modalità:

- invio a mezzo Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo: amministrazione-centrale@certunipv.it
L'indirizzo PEC del mittente deve essere intestato al candidato che partecipa al bando di concorso, pena l'esclusione dalla selezione.
- invio mediante posta elettronica semplice (email) agli indirizzi: carmela.senatore@unipv.it - L'indirizzo e-mail del mittente deve essere intestato al candidato che partecipa al bando di concorso, pena l'esclusione dalla selezione.



UNIVERSITÀ DI PAVIA

Dipartimento di Giurisprudenza

Apposita commissione esaminatrice valuterà i curricula mediante esame comparativo degli stessi, mirante ad accertare la migliore coerenza con le caratteristiche richieste. Qualora dall'esame dei curricula non sia possibile evincere elementi sufficienti per la selezione, la Commissione si riserva la facoltà di sottoporre anche solo una parte dei candidati ad un colloquio.

Previa approvazione degli atti legati all'espletamento della procedura di selezione, il Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza decreterà il conferimento dell'incarico.

Hanno titolo a partecipare alla selezione, purché in possesso dei requisiti richiesti:

- a) il personale di categoria D o EP (se appartenente ai ruoli del personale tecnico amministrativo) afferente a struttura organizzativa diversa da quella del proponente, che dichiari di poter effettuare le prestazioni in orario di servizio, esibendo il relativo nulla osta del responsabile della struttura di afferenza (in tal caso non compete alcun compenso);
- b) il personale di cui al punto a) afferente a struttura organizzativa diversa da quella del proponente che si dichiari disponibile ad effettuare le prestazioni al di fuori dell'orario di servizio (in tal caso il compenso sarà ridotto del 20%);
- c) persone esterne all'Università di Pavia.

L'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza è richiesta a tutti i dipendenti.

Non hanno titolo a partecipare alla selezione, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della legge n. 240 del 30 dicembre 2010, coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i seguenti soggetti:

- Professori afferenti al Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Pavia
- Rettore
- Direttore generale
- Componente del Consiglio di Amministrazione

Ai sensi dell'articolo 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni ed integrazioni, il responsabile del procedimento amministrativo attinente alla procedura concorsuale di cui al presente avviso di selezione è la dr.ssa Francesca Capuano, segretario amministrativo di coordinamento del Dipartimento di Giurisprudenza, sito in Strada Nuova n. 65 -27100 Pavia – tel. 0382/986920 - 0382/984395.

Il presente avviso sarà pubblicato e all'Albo ufficiale di Ateneo <http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>, alla pagina https://unipv.portaleamministrazionetrasparente.it/pagina874_tc-18_selezioni-per-incarichi-e-collaborazioni.html - Sulle medesime pagine sarà pubblicata anche la graduatoria.

Prof. Michele Madonna
Direttore del Dipartimento
di Giurisprudenza
Documento firmato digitalmente